

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland***187.****18, 192
A/B625**

**Suomi. Helsinki. Lisätty kaapeli välille Jollas-Villinki. Karttamerkinän muutos.
Finland. Helsingfors. Kabel nedlagd mellan Jollas och Villinge. Ändrad kart-
markering.**

**Finland. Helsinki. Submarine cable laid down between Jollas and Villinki.
Amend chart.**

Lisää kaapeli – Inför kabel – Insert submarine cable:

	WGS 84	
1)	60°09.6436'N	25°05.7670'E
2)	60 09.6456	25 05.8009
3)	60 09.6449	25 05.8068
4)	60 09.6399	25 05.8112
5)	60 09.6047	25 05.8147
6)	60 09.5657	25 05.8852

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

188. (T)**952
EST. 507 (INT 1267), 610****Viro. Suomenlahti. Uusmadal. Lisätty valopoiju.****Estland. Finska viken. Uusmadal. Lysboj utlagd.****Estonia. Gulf of Finland. Uusmadal. Lighted buoy laid out.****Lisää – Inför – Insert:**

Poiju	Erikoismerkki		WGS 84	
Boj	Specialmärke	FLY 5s	59°41.20'N	24°37.70'E
Buoy	Special Mark			

(NtM 5/65 (T), Tallinn 2010)

189.

952
EST 507 (INT 1267)

Viro. Tallinnanlahti. Hylky. Karttamerkintä.
Estland. Tallinnbukten. Vrak. Kartmarkering.
Estonia. Bay of Tallinn. Wreck. Insert in chart.

Lisää hylky– Inför vrak – Insert wreck (INT IK26):

Paikka – Position – Position

WGS 84		Syvyys – Djup - Depth
59°33.77'N	24°45.81'E	7.8 m

(NtM 66/5 Tallinn, 2010)

190.

951
EST 502 (INT 1265), 601

Viro. Narvanlahti. Hylky. Karttamerkintä.
Estland. Narvabukten. Vrak. Kartmarkering.
Estonia. Bay of Narva. Wreck. Insert in chart.

Lisää hylky– Inför vrak – Insert wreck (INT IK26):

Paikka – Position – Position

WGS 84		Syvyys – Djup - Depth
59°27.67'N	28°01.31'E	2.9 m

(NtM 58 b)/5 Tallinn, 2010)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri
Skärgårdshavet och Ålands hav
Archipelago Sea and Sea of Åland

191.

935, 953
Swe. 61, 619

Ruotsi. Ahvenanmeri. Tjärvenin KA-puoli. Hummelgrund. Syvyyslukeman muutos. Karttamerkinnän muutos.

Sverige. Ålands hav. SO om Tjärven. Hummelgrund. Ändrat djup. Ändrad kartmarkering.

Sweden. Sea of Åland. SE of Tjärven. Hummelgrund. Amended depth. Amend chart.

Syvyyslukeman muutos – Ändrat djup – Amended depth:

Lisää		Poista		WGS 84	
Inför	8.4 m	Stryk	7.0 m	59°45.52'N	19°27.45'E
Insert		Delete			
Lisää 10 ja 20 m syvyyskäyrät					
Inför 10 och 20 m djupkurvor					
Insert 10 and 20 m depth contours					

(Ufs 302/6291, Norrköping 2010)/
(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*192.

55, 55_A
G/841/841_1

Suomi. Perämeri. Raahan satama. Kaapeleita. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenviken. Brahestads hamn. Kablar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Port of Raahe. Cables. Amend chart.

Yksityiskohtia: Raahan satamassa ja sen lähistöllä on tehty kaapeleiden lisäys- ja poistotöitä.

Detaljer: Kablar har nedlagts och indragits i Brahestads hamn och dess närhet.

Details: Cables have been laid down and withdrawn in the Port of Raahe and its vicinity.

A. Uusi kaapeli – Ny kabel – New submarine cable:**1. Lisää – Inför – Insert:**

WGS 84		
1)	64°38.9533'N	24°23.9632'E
2)	64 38.9852	24 23.7444
3)	64 39.0939	24 22.7552
4)	64 39.0299	24 21.5770
5)	64 39.0522	24 20.9842

B. Poistetut kaapelit – Indragna kablar – Withdrawn submarine cables:

Poista kaapeli seuraavien pisteiden väliltä – Stryk kabel mellan följande punkter – Delete cable between the following positions:

1. Poista – Stryk - Delete

WGS 84		
1)	64°39.05'N	24°20.93'E
2)	64 39.18	24 23.94

2. Poista – Stryk - Delete

WGS 84		
1)	64°39.18'N	24°23.94'E
2)	64 39.20	24 24.43

3. Poista – Stryk - Delete

WGS 84		
1)	64°39.18'N	24°23.94'E
2)	64 39.31	24 24.38

4. Poista – Stryk - Delete

WGS 84		
1)	64°39.31'N	24°24.38'E
2)	64 39.74	24 23.41

(LV/TV/FTA. Vaasa/Vasa 2010)

***193.**

931, 958

Ref: TM/UfS/NtM 12/172/2010 (T)

Suomi. Perämeri. Kemin edusta–väylä (10.0 m). Kemi 1:n KO–puoli. Syvyyslukeman muutos. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenviken. Inloppsfarleden till Kemi (10.0 m). NO om Kemi 1. Ändrat djup. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Approaches to Kemi (10.0 m channel). NE of Kemi 1. Amended depth. Amend chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information

Lisää – Inför – Insert:

Lisää		Poista		WGS 84	
Inför	8.0 m	Stryk	11.3 m	65°25.5793'N	24°08.2847'E
Insert		Delete			
Lisää 10 m syvyyskäyrä					
Inför 10 m djupkurva					
Insert 10 m depth contour					

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

***194. (T)**

52, 53, 54, 957, 958

Suomi. Perämeri. Lohtaja. Vattajanniemi. Puolustusvoimat ampuu ilmatorjunta-asein. Varoitus.

Finland. Bottenviken. Lochteå. Vattajanniemi. Försvarsmakten skjuter med luftvärnsvapen. Varning.

Finland. Bay of Bothnia. Lohtaja. Vattajanniemi. The Finnish Defence Forces fire anti-aircraft weapons. Warning.

Puolustusvoimat ampuu ilmatorjunta-asein:

Ajankohta: 20.5.2010 klo 00.00–23.5.2010 klo 24.00 Suomen aikaa kaikkina vuorokauden aikoina.

Försvarsmakten skjuter med luftvärnsvapen:

Tidpunkt: 20.5.2010 kl 00.00–23.5.2010 kl 24.00 lokal tid dygnet runt.

The Finnish Defence Forces fire anti-aircraft weapons:

Time: 20 May 2010 from 00.00 hours to 23 May 24.00 hours local time day and night.

Vaarallinen alue:

Eteläraja: Hakunti–Paskalaaka, pois lukien Poroluoto (Renö), pois lukien Tankar, josta edelleen länsiluoteeseen 40 km.

Länsiraja: Lohtajan Vattajanniemen rantaviivasta 56 km länsiluoteeseen.

Itäraja: Hakunti–Hevoskari, josta 90 km pohjoiseen.

Lakikorkeus on 15 000 metriä.

Farligt område:

Sydlig gräns: Hakunti–Paskalaaka, exklusive Renö (Poroluoto), exklusive Tankar, varifrån den sträcker sig 40 km i västnordvästlig riktning.

Västlig gräns: sträcker sig 56 km i väst-nordvästlig riktning från strandlinjen i Vattajanniemi i Lochteå.

Ostlig gräns: Hakunti–Hevoskari varifrån den sträcker sig 90 km i nordlig riktning.

Banhöjd 15 000 meter.

Danger area:

Southern boundary: Hakunti–Paskalaaka, with the exception of Poroluoto (Renö), with the exception of Tankar, 40 km in a WNW direction.

Western boundary: 56 km in a WNW direction from the coast line of Vattajanniemi in Lohtaja.

Eastern boundary: 90 km in a N direction from Hakunti–Hevoskari.

The altitude range is 15 000 metres.

Alueella liikkuvia kehoitetaan seuraamaan merivaroituksia ja radioliikennettä erityisen tarkasti.

Lentojen aikana ilmamaalin tähyttäminen optisilla apuvälineillä (esim. kiikari) on kiellettyä silmäturvallisuuden takaamiseksi.

Lisätietoja saa harjoituksen varopäälliköltä puhelinnumerosta 0299 442 191

Alla som rör sig på området uppmanas följa med navigationsvarningarna och radiotrafiken med största uppmärksamhet.

För att undvika ögonskador är det under den pågående flygmanövern förbjudet att använda optisk utrustning (t.ex. kikare) för att spana in luftmålen.

Ytterligare upplysningar lämnas på begäran från numret 0299 442 191

All those navigating in the area are requested to listen to navigational warnings and radio traffic with great attention.

To avoid eye damage it is forbidden to look at the air targets with optical devices, such as binoculars, during the air manoeuvres.

For more information please call +358 299 442 191

(Ilmasotakoulu/Luftstridsskolan/Finnish Air Force Academy, Tikkakoski 2010)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*195. (T)

Ref: TM/UfS/NtM 1/18/2010 (T)

Suomi. Perämeri. Talviolosuhteiden vaikutus turvalaitteisiin. Varoitus.

Ajankohta: Toukokuu

Yksityiskohtia: Talviolosuhteiden johdosta voivat kelluvat turvalaitteet sekä myös jotkut reunamerkit, tutkamerkit, linjamerkit, valaistut linjamerkit tai muut loistot olla poissa paikoiltaan, vaurioituneita tai sammuneita. Useita poijuja ja poijujen valolaitteita on poistettu talviajaksi.

Merenkulkijoita kehoitetaan erityiseen varovaisuuteen.

Finland. Bottenviken. Vinterförhållanden inverkan på säkerhetsanordningarna. Varning.

Tidpunkt: Maj

Detaljer: På grund av vinterförhållandena kan flytande sjömärken men också en del randmärken, radarmärken, ensmärken, belysta ensmärken och andra fyror ha kommit ur position, vara skadade eller ha slocknat. Flera bojar har indragits och vissa bojars lysanordningar har nedmonterats för vintern.

Sjöfarande uppmanas iaktta särskild försiktighet.

Finland. Bay of Bothnia. The impact of winter on aids to navigation. Warning.

Time: May

Details: Due to winter conditions, floating aids to navigation and some edge marks, radar targets, leading beacons, lighted leading beacons or other lights might be off position, damaged or unlit. Several buoys and lighting devices for buoys are withdrawn for the winter season.

Mariners are requested to navigate with special caution.

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

*196. (T)

Suomen rannikko- ja järviolueet. Kelluvien turvalaitteiden tarkastus talven jälkeen. Varoitus.

Finlands kust- och insjöområden. Våröversyn av flytande säkerhetsanordningar. Varning.

Coastal waters and inland waterways in Finland. Springtime checking of floating aids to navigation. Warning.

Yksityiskohtia: Merenkulkijoiden tulee noudattaa varovaisuutta navigoidessaan kelluvien turvalaitteiden avulla, jotka voivat olla pois paikoiltaan, vaurioituneita tai sammuneita. Talven jälkeen viittojen ja poijujen tarkistukset kestävät useita viikkoja.

Detaljer: Sjöfarande bör iaktta försiktighet vid navigering med tillhjälp av flytande säkerhetsanordningar då dessa kan ha förflyttat sig, vara skadade eller ha slocknat. Våröversynen av prickar och bojar tar flera veckor i anspråk.

Details: Seafarers using floating aids to navigation are requested to take into account that these can have moved out of position, be damaged or unlit. Springtime checking of spar buoys and buoys will last several weeks.

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2010)

***197. (T)**

Suomi. Helsinki. Hevossalmen silta avoinna meriliikenteelle.

Finland. Helsingfors. Hästnässunds bro öppen för sjötrafik.

Finland. Helsinki. Hevossalmi bridge open for sea traffic.

Ajankohta: 31.10.2010 asti, klo 07.30–23.00

Tidpunkt: till den 31 oktober 2010, kl. 07.30–23.00

Time: until 31 October 2010, at 07.30–23.00

Sijainti – Position – Position:

WGS-84	
60°09.50'N	25°03.00'E

Silta avataan päivittäin puolen tunnin välein, aina puolelta ja tasatunnein. Hevossalmen sillan puhelinnumero on 0299 83 3133.

Bron öppnas dagligen med en halvtimmes intervall varje hel- och halvtimme. Telefonnumret till Hästnässunds bro är 0299 83 3133

The bridge will be opened every 30 minutes, on the hour and half past. The phone number to the Hevossalmi bridge is +358 299 83 3133

(Puolustushallinnon Rakennuslaitos, Helsinki 2010 – Försvarsförvaltningens byggnadsverk, Helsingfors 2010 – Construction Establishment of Defence Administration, Helsinki 2010)

NAVAREA ONE

198. NAVAREA ONE 121

IRELAND, EAST COAST. LAMBAY ISLAND WESTWARD. CHART BA 44. BURREN ROCKS BEACON 53-29.353N 006-02.460W(OSI DATUM)CHANGED TO STARBOARD-HAND LIGHT-BEACON, FI.G.5S7M5M

199. NAVAREA ONE 119

1. NAVAREA ONE MESSAGES IN FORCE AT 301000 UTC APR 10:

2008 SERIES: 341.

2009 SERIES: 245.

2010 SERIES: 037 041 053 056 072 081 094 096 097 099 102 104 106 108 109 114 115
117 118 119.

NOTES:

A. TEXTS OF NAVAREA ONE MESSAGES ARE PRINTED IN WEEKLY EDITIONS OF NOTICES TO MARINERS.

B. NAVAREA ONE MESSAGES LESS THAN 42 DAYS OLD (072/10 ONWARDS) ARE CURRENTLY INCLUDED ON RELEVANT SAFETYNET AND/OR NAVTEX BROADCASTS

2. CANCEL 110/10 (GA85)(EA82)(OA29)

200. NAVAREA ONE 118

1. RIGLIST. CORRECT AT 300600 UTC APR 10

SOUTHERN NORTH SEA: 51 TO 55N.

53-38.3N 001-18.8E NOBLE JULIE ROBERTSON

ACP NETHERLANDS SECTOR SEAFOX 2

NEW

53-49.1N 004-30.8E NOBLE RONALD HOOPE

53-52.9N 005-11.2E NOBLE LYNDA BOSSLER

53-54.8N 001-00.5E GSF LABRADOR

53-55.9N 003-56.3E NOBLE GEORGE SAUVAGEAU

54-19.3N 001-16.2E NOBLE BYRON WELLIVER

54-35.0N 002-10.2E ENSCO 100

NORTH SEA: 55 TO 60N, EAST OF 5W AND THE BALTIC SEA

56-36.4N 003-26.1E MAERSK GALLANT

56-45.1N 002-49.6E ROWAN GORILLA 6

56-47.6N 002-03.6E GSF GALAXY 2

56-48.3N 003-26.0E MAERSK GUARDIAN

57-05.5N 000-51.0E SEDCO 704

57-15.5N 000-28.8E J.W.MCLEAN

57-19.1N 001-04.9E SEDCO 711

57-45.2N 004-22.1E MAERSK GIANT

57-54.0N 000-36.5W TRANSOCEAN PROSPECT

57-59.8N 000-11.8E OCEAN PRINCESS

58-06.2N 001-26.8E BYFORD DOLPHIN

58-12.2N 001-59.2E BREDFORD DOLPHIN

58-12.8N 000-33.9E GSF ARCTIC 4

58-13.7N 001-52.9E TRANSOCEAN WINNER

58-25.4N 001-43.4E WEST EPSILON
 58-55.6N 002-11.1E SONGA DELTA
 59-21.1N 001-33.1E NOBLE TON VAN LANGEVELD
 59-29.8N 001-57.9E SONGA DEE
 59-47.4N 002-13.1E AKER BARENTS

NORWEGIAN SEA: NORTH OF 60N, EAST OF 5W.

60-18.7N 004-20.3W PAUL B LOYD JR
 60-30.3N 002-02.8E WEST PHOENIX
 60-31.4N 001-56.5E SEDCO 714
 60-52.0N 003-33.3E WEST VENTURE
 60-54.9N 003-37.6E POLAR PIONEER
 60-54.9N 003-31.4E SONGA TRYM
 61-19.8N 000-59.5E STENA SPEY
 61-20.3N 003-57.4E TRANSOCEAN SEARCHER
 61-41.0N 001-29.9E OCEAN NOMAD
 64-46.3N 007-36.3E OCEAN VANGUARD
 64-47.4N 007-00.8E TRANSOCEAN ARCTIC
 65-02.4N 006-56.3E SCARABEO 5
 65-04.1N 007-29.5E DEEPSEA BERGEN
 65-08.2N 006-28.7E TRANSOCEAN LEADER
 65-15.9N 006-44.5E WEST ALPHA
 65-44.3N 007-39.4E BORGLAND DOLPHIN
 66-00.3N 008-01.9E AKER SPITSBERGEN

SOUTH AND WEST COASTS OF THE BRITISH ISLES.
 NIL

NOTES:

- A. RIGS ARE PROTECTED BY A 500 METRE SAFETY ZONE.
 - B. ACP - ADJACENT TO CHARTED PLATFORM.
2. CANCEL 111/10.

201. NAVAREA ONE 117

ENGLAND, SOUTH COAST. PORTLAND HARBOUR. CHART BA 2268. ALPHA HEAD LIGHT
 50-35.16N 002-25.07W, RANGE PERMANENTLY REDUCED TO 10 MILES.

202. NAVAREA ONE 116

SELF CANCELLING. CANCEL NAVAREA ONE 112/10 (OA32) WEAPON FIRINGS COM-
 PLETED

203. NAVAREA ONE 115

ENGLAND, SOUTH-EAST COAST.
 DOVER STRAIT TSS. CHART BA 323 (INT 1564).
 AIS ESTABLISHED AT RUYTINGEN SW LIGHT-BUOY, 51-05.0N 001-46.8E, MMSI NUMBER
 992271110.

204. NAVAREA ONE 114

ENGLISH CHANNEL. START POINT SOUTHWARD. CHART BA 442 (INT 1701). UNEXPLODED ORDNANCE LOCATED 49-51.97N 003-39.54W AND 49-55.24N 003-40.79W.